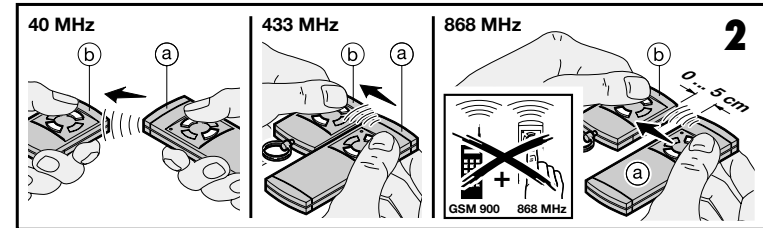
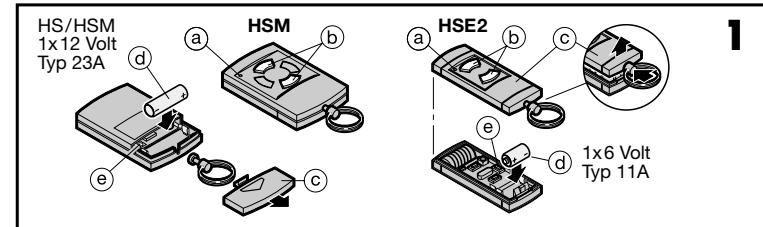


Návod na obsluhu

Дальковé ovládání
Руководство по обслуживанию

Дистанционного управления
Monteringsveiledning

Fjernstyringer
Οδηγίες εγκατάστασης
 του τηλεχειρισμού για το μοντέλο



ČESKY

Důležité upozornění

Ruční vysílač nepatří do dětských rukou!

Ruční vysílač směji používat pouze osoby, které jsou obeznámeny s funkcí dálkově ovládaných vrat. Dálkové ovládání se musí používat pouze na místech, z nichž lze dohlédnout na vrata!
 Programování dálkového ovládání je nutno provádět vždy v garáži v blízkosti pohonu!
 Při uvádění dálkového ovládání do provozu je třeba používat výhradně originální díly!

- Chraňte přístroje před přímým slunečním zářením!
- Ruční vysílač chraňte před vlhkostí a prachem.

Při nedodržení těchto pokynů může dojít k průniku vlhkosti a negativnímu ovlivnění funkce!

Teplotní rozsah: -20 °C - +60 °C.

Dosah dálkového ovládání mohou ovlivňovat místní podmínky!

- Obr. 1**
Ruční vysílače HS a HSM
- (a) Svítící dioda
 - (b) Ovládací tlačítka
 - (c) Víko prostoru pro baterie
 - (d) Baterie
 - (e) Tlačítko pro návrat do výchozího stavu

- Obr. 2**
Rozšíření dálkového ovládání o další ruční vysílače HS2, HS4, HSM2, HSM4 a HSE2

Upozornění
 Není-li k dispozici jiný vstup do garáže, je nutno veškeré změny nebo rozšíření programu provádět v garáži.
 Při programování a rozšiřování dálkového ovládání je třeba sledovat, zda se v blízkosti vrat nenacházejí jiné osoby nebo předměty.

1. Vysílač, který má "předat" kód (zdrojový vysílač) (a), a vysílač, který se má naučit kód (učící se vysílač) (b), se musí nacházet vedle sebe.
2. Stiskněte požadované tlačítko na zdrojovém vysílači a přidržeťte ho - svítící dioda na zdrojovém vysílači nyní svítí nepřerušovaně.
3. **Ihned poté stiskněte** odpovídající tlačítko učícího se vysílače a přidržeťte je ve stisknuté poloze - svítící dioda na učícím se vysílači bliká nejdříve čtyři sekundy pomalu a po úspěšném přijetí kódu začne blikat rychleji.
4. Uvolněte tlačítka zdrojového i učícího se vysílače.

Zkontrolujte funkčnost!
 Při nesprávné funkci opakujte kroky 1 až 4.

POZOR!
V průběhu procesu učení může stisknutí tlačítka na zdrojovém

vysílači uvést vrata do pohybu, pokud se v jeho blízkosti nachází shodně naprogramovaný přijímač!

Upozornění
 Jestliže se v průběhu pomalého blikání uvolní tlačítko učícího se vysílače, proces učení se přeruší.

РУССКИЙ

Важные указания

Ручные дистанционные пульты управления не игрушка для детей!

Ручными дистанционными пультами управления разрешается пользоваться только тем лицам, которые имеют представление о функционировании устройства дистанционного управления воротами!
 Использование дистанционного управления должно производиться при условии, если ворота находятся в зоне видимости!
 Программирование дистанционного управления необходимо производить только в гараже

вблизи привода!
 Для использования дистанционного управления необходимо применять только оригинальные комплектующие части!

- хранить приборы от прямого воздействия солнечных лучей!
- Ручные дистанционные устройства необходимо хранить от сырости и пыли.

В случае несоблюдения данных указаний могут возникнуть функциональные нарушения вследствие проникновения влаги!

Диапазон допустимых температур: от -20 до +60 градусов по Цельсию.

Особенности условий местности могут повлиять на дальность действия дистанционного устройства!

- Рис. 1**
Ручные пульты HS и HSM
- (a) светодиод

- (b) кнопки управления
- (c) крышка батарейного отсека
- (d) батарейка
- (e) Клавиша перекодировки

Рис. 2
Расширение дистанционного управления с другими моделями ручных пультов HS2, HS4, HSM2, HSM4 и HSE2

Указание
 Если к гаражу нет отдельного подъездного пути, то все именование и расширения программирования необходимо производить внутри гаража.

При программировании и расширении дистанционного управления необходимо следить за тем, чтобы в радиусе движения ворот не находилось людей и посторонних предметов.

1. Пульт, который должен иметь тот же код, что и раньше, ("Пульт-наследник") - (a) и ручной пульт, который должен

усвоить код ("обучаемый пульт") (b), необходимо держать рядом друг с другом.

2. Нажать и держать в нажатом состоянии нужную кнопку "Пульт-наследника" - светодиод горит теперь постоянно.

3. **Сразу после этого** нажать и держать в нажатом состоянии нужную клавишу "обучаемого пульта" - светодиод "обучаемого пульта" сначала медленно мигает в течение 4 сек. и при состоявшемся "обучении" начинает мигать быстрее.

4. Отпустить клавиши "Пульт-наследника" и "обучаемого пульта"

Провести проверку правильности функционирования!
 При неправильном функционировании повторить шаги 1 - 4.

ВНИМАНИЕ!
Во время процесса "обучения"

при нажатии кнопок "Пульт-наследника" ворота могут открыться, если программируемое на это приемное устройство находится поблизости!

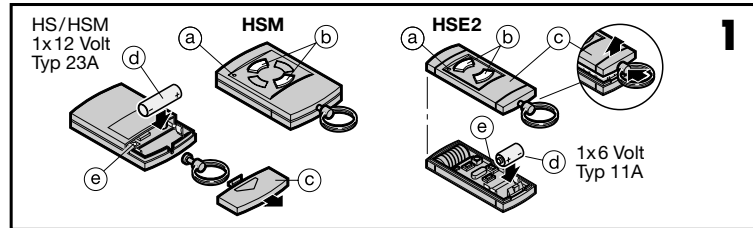
Указание
 Если в процессе медленного мигания отпустить клавиши "обучаемого пульта" то процесс "обучения" прерывается.

NORSK

Viktige henvisninger

Fjernkontrollen er ikke barneleke!

Fjernkontrollen skal bare benyttes av personer som har fått undervisning i det fjernstyrte portanleggets funksjonsmåte! Benyttelse av fjernstyringen må bare skje ved synskontakt med porten!
 Foreta bestandig programmering av fjernstyringen i garasjen og i nærheten av motoren!
 For idriftsettelse av fjernstyringen skal det kun anvendes originaldeler! ➤



- Beskytt utstyret for direkte påvirkning av soll
- Beskytt fjernkontrollen for fuktighet og støvbelastning.

Ved ikke å ta hensyn til dette kan funksjonene påvirkes ved at fuktighet trenger inn!

Temperaturområde -20°C til +60°C

Forhold på stedet kan ha innflytelse på styringens rekkevidde!

Fig 1

Fjernkontroll HS og HSM

- (a) LED
- (b) Betjeningstaster
- (c) Deksel - batterirom
- (d) Batteri
- (e) Resettast

Fig 2

Utvide fjernstyringen med ytterligere fjernkontroller HS2, HS4, HSM2, HSM4 og HSE2

Henvisning

Har ikke garasje separat inngang, åå

må enhver endring eller utvidelse av programmeringene gjennomføres inne i garasjen.

Ved programmeringen og utvidelsen av fjernstyringen må det passes på at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde.

1. Senderen som skal „arve“ koden (arvesender) (a) og sender som skal lære koden (læresender) (b) holdes direkte ved siden av hverandre.

2. Arvesenderens ønskede tast trykkes og holdes trykket - LED på arvesenderen lyser nå kontinuerlig.

3. **Straks deretter trykkes** den tasten som ønskes opplært på læresenderen og holdes trykket - læresenderens LED blinker først langsomt i 4 sekunder og begynner å blinke raskere når opplæringen er fullendt.

4. Slipp tastene på arvesenderen og læresenderen.

Gjennomfør funksjonskontroll! Ved feilfunksjon gjenta trinn 1 - 4.

MERK!
Under opplæringen kan det ved betjening av arvesenderen utløses en portkjøring hvis det i nærheten befinner seg en mottaker som er programmert for dette!

Henvisning

Hvis læresenderens tast slippes under den langsomme blinkingen, avbrytes opplæringen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές οδηγίες

Τα τηλεχειριστήρια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά!

Τα τηλεχειριστήρια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από άτομα τα οποία γνωρίζουν τον τρόπο

λειτουργίας τους! Η χρήση του συστήματος τηλεχειρισμού πρέπει να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα! Ο προγραμματισμός του συστήματος τηλεχειρισμού πρέπει να γίνεται πάντοτε μέσα στο γκαράζ και κοντά στο μηχανισμό! Για να τεθεί σε λειτουργία το σύστημα τηλεχειρισμού, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια εξαρτήματα του κατασκευαστή!

- Προφυλάξτε τις συσκευές από έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία!
- Προφυλάξτε τα τηλεχειριστήρια από υγρασία και σκόνη.

Εάν δεν προσέξετε, η είσοδος υγρασίας μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία!

Θερμοκρασία: -20°C μέχρι +60 °C

Τα δεδομένα του κάθε τμήματος μπορεί να επηρεάσουν την ακτίνα δράσης του συστήματος τηλεχειρισμού!

Εικόνα 1

Τηλεχειριστήρια HS και HSM

- (a) λαμπάκι LED
- (b) κουμπιά λειτουργίας
- (c) κάλυμμα θήκης μπαταρίας
- (d) μπαταρία
- (e) Πλήκτρο μηδενισμού

Εικόνα 2

Επέκταση του συστήματος τηλεχειρισμού με τα τηλεχειριστήρια HS2, HS4, HSM2, HSM4 και HSE2

Οδηγία

Εάν δεν υπάρχει ξεχωριστή πρόσβαση στο γκαράζ, κάθε αλλαγή ή επέκταση του προγραμματισμού πρέπει να γίνει μέσα στο γκαράζ. Κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού και της επέκτασης του συστήματος τηλεχειρισμού, θα πρέπει να προσέχετε ώστε να μην υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα στο χώρο που κινείται η πόρτα.

1. Κρατήστε ευθεία και το ένα δίπλα στο άλλο, το τηλεχειριστήριο (a) που πρέπει να “μεταδώσει” (μετάδοση) και

το ταλεχειριστήριο (b) που πρέπει να μάθει τον κωδικό (μνήμη).

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το επιθυμητό κουμπί του τηλεχειριστηρίου μετάδοσης. Το λαμπάκι LED του τηλεχειριστηρίου μετάδοσης θα αρχίσει να αναβοσβάνει συνεχώς.

3. **Αμέσως μετά**, πατήστε και κρατήστε πατημένο στο τηλεχειριστήριο μνήμης το κουμπί που πρέπει να προγραμματιστεί. Το λαμπάκι LED του τηλεχειριστηρίου μνήμης αναβοσβάνει τώρα για περίπου 4 δευτερόλεπτα και εάν ο προγραμματισμός πετύχει, θα αρχίσει να αναβοσβάνει πιο γρήγορα.

4. Αφήστε τα κουμπιά και των δύο τηλεχειριστηρίων.

Θα πρέπει να κάνετε δοκιμή λειτουργίας. Εάν το σύστημα δεν λειτουργήσει,

επαναλάβετε τα βήματα 1 -4.

ΠΡΟΝΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού και όταν ενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο μετάδοσης, μπορεί η πόρτα να αρχίσει να κινείται εάν βρίσκεται κοντά κάποιος δέκτης που έχει προγραμματιστεί για αυτό!

Οδηγία

Εάν, κατά το χρόνο που αναβοσβάνει το λαμπάκι LED, αφήσετε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου μνήμης, η διαδικασία προγραμματισμού θα διακοπεί.

Chráněné autorské právo: Otisk, i ve zkrácené formě, pouze s naším povolením. Změny jsou vyhrazeny.

Авторские права защищены: Перепечатка, включая и перепечатку в виде выдержек, только с нашего разрешения. Оставляем за собой право на изменения.

Opphavsretten er beskyttet, kopiering, ettertrykk, bare med vår godkjenning. Det taes forbehold om eventuelle forandringer.

Τα συγγραφικά δικαιώματα προστατεύονται νομικά: Απαγορεύεται ολική ή μερική ανατύπωση χωρίς την άδειά μας. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής του περιεχομένου.